

Toilet Manual - Οδηγίες Εγκατάστασης - Tuvalet Manüeli - Manual del Inodoro WC Manuel - Toilet Manual - Manuale d'uso per Toilette Manuale Manual de Instruções - Указания за инсталиране на морска тоалетна

GB - Toilet Installation Options

GR - Επιλογές Εγκατάστασης Χειροκίνητης Τοαλέτας

TUR - Tuvalet Kurulum Seçenekleri

ES - Opciones de Instalación

FR - Options d'installation

NL - Toilet Installatie Opties

IT - Opzioni di installazione della Toilette manuale

P - Opções de Instalação da Sanita Portátil

BG - Инструкции за инсталиране на тоалетна

GB

1. Below the waterline direct overboard discharge

When the toilet is to be installed below the waterline (including the waterline when the boat is heeled) the use of suitable antisiphon loops, on both seawater intake hose (19mm - 3/4") and on discharge hose (38mm - 1 1/2") is required. This will prevent water from being siphoned back into the boat after the use of the toilet.

- A. Intake hose antisiphon loop
- B. Discharge hose antisiphon loop
- C. Height above the waterline (at all angles of heel) at least 25cm
- D. Seacocks for intake and discharge hose

GR

1. Εγκατάσταση τοαλέτας κάτω από την ίσαλο γραμμή χωρίς τη χρήση δεξαμενής λημμάτων

Όταν η εγκατάσταση της τοαλέτας γίνεται κάτω από την ίσαλο γραμμή (συμπεριλαμβανομένου της ίσαλου γραμμής όταν το σκάφος έχει πάρει κλίση) πρέπει να χρησιμοποιηθεί αντισυρνητική καμπύλη και στον σωλήνα εισαγωγής (19mm - 3/4") αλλά και στον σωλήνα απορροής (38mm - 1 1/2"). Έτσι εξασφαλίζεται η μη επιστροφή των υδάτων στην τοαλέτα μετά τη χρήση της.

- A. Αντισυρνητική καμπύλη σωλήνα εισαγωγής
- B. Αντισυρνητική καμπύλη σωλήνα απορροής
- C. Τολάχιστον 25cm ύψος πάνω από την ίσαλο γραμμή (σε όλες τις κλίσεις)
- D. Βάνες εισαγωγής και απορροής

TR

1. Su hattı altında tekmeden dışarı boşaltım (TUR)

Tuvalet su hattının altına kurulduğunda (Botun yana yatığında ki su hattı da geçerli olacak şekilde), uygun olan bir anti-sifon kıvrımın deniz suyu giriş hortumunda (19mm - 3/4") ve tahliye hortumunda (38mm - 1 1/2") kullanımı gereklidir. Bu sayede kullanılan suyun tekrar tuvalet içine geri dönmesi engeller.

- A. Giriş ağzında ki hortum kıvrımı
- B. Boşaltım ağzındaki hortum kıvrımı
- C. Su hattı üzerinde kalan (tüm eğimlerdeki yükseklik) minimum yükseklik 25cm
- D. Giriş ve çıkış ağzı için deniz muslukları

E

1. Debajo de la línea de flotación y desagüe exterior (ES)

Cuando el inodoro se vaya a instalar debajo de la línea de flotación se requiere el uso de asas anti sifón tanto el tubo de entrada (19mm 3/4") y en el de salida (38mm 1 1/2"). Esto impedirá la entrada de agua al casco después de uso del inodoro.

- A. Asa anti sifón del tubo de entrada
- B. Asa anti sifón del tubo de salida
- C. Altura por encima de la línea de flotación a todos los ángulos de escora por lo menos 25cm
- D. Válvulas para cascos para entrada y salida

F

1. Sous la ligne de flottaison directement hors du bateau (FR)

Si vous installez le WC sous la ligne de flottaison, pour éviter le retour de l'eau après l'utilisation, il faut employer un tuyau souple pour l'entrée de l'eau (19 mm-3/4 ") et pour l'écoulement (38 mm-1 1/2 ") en tenant compte de l'inclinaison du voilier.

- A. Tuyau souple d'entrée de l'eau
- B. Tuyau souple de sortie de l'eau
- C. Hauteur en dessus la ligne de flottaison au moins 25 cm
- D. Valves d'entrée et de sortie des eaux

NL

1. Onderwaterlijn montage, direct overboard (NL)

Als het toilet onder de waterlijn geplaatst moet worden (ook wanneer het toilet onder zeil, onder de waterlijn geraakt) is het noodzakelijk een zwanenhals te monteren, op zowel de waterinlaat (19mm - 3/4 ") als de toilet uitloop (38mm 1 1/2"). Deze zullen voorkomen dat er na gebruik van het toilet terugloop optreedt.

- A. Zwanenhals waterinlaat
- B. Zwanenhals wateruitloop
- C. Hoogte zwanenhals boven de waterlijn (onder iedere hellingahoek) minimaal 25cm.
- D. Afsluiter voor uitloop en inlaat.

IT

1. Sotto la linea di galleggiamento con scarico fuoribordo diretto (IT)

Quando la toilette manuale viene montata sotto la linea di galleggiamento (compresa la linea di galleggiamento quando la barca è sbandata) è necessario utilizzare un raccordo con sifone sia sul tubo di carico dell'acqua di mare (19 mm 3/4") sia sul tubo di scarico (38 mm 1 1/2"). In questo modo si impedirà che l'acqua venga ritraversata all'interno della tazza dopo l'uso della toilette.

- A. Tubo di carico con raccordo e sifone
- B. Tubo di scarico con raccordo e sifone
- C. Altezza sopra la linea di galleggiamento (a tutti gli angoli di sbandamento) almeno 25 cm
- D. Valvole a 1/4 di giro per tubi di carico e scarico

P

1. Descarga Directa Abaixo da Linha de Água (P)

Quando a Sanita é instalada abaixo da linha de água (mesmo quando o barco está adomado) é necessário o uso de curvas anti-sifão em ambas as canalizações de entrada (19mm 3/4") de água do mar e de descarga (38mm 1 1/2"). Isto impede que a água saia de novo pelo sifão para o barco, depois de utilizar a sanita.

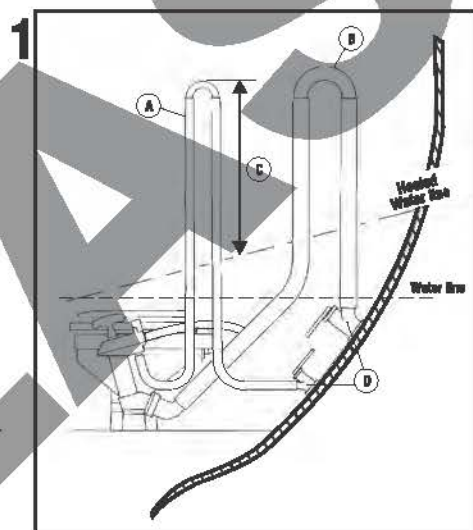
- A. Canalização de Entrada em Curva Anti-sifão
- B. Canalização de Descarga em Curva Anti-sifão
- C. Altura acima da linha de água (a todos os ângulos) de pelo menos 25cm
- D. Tomeiras para Tubos de Entrada e de Descarga

BG

1. Под водолинията за директно оттичане през борда (BG)

Когато тоалетната се инсталира под водолинията (включително водолинията, когато лодката е накрენена) употребата на подходящи антисифонни скоби, на входния (19mm - 3/4") и изходния маркуч (38mm - 1 1/2") е препоръчително. Това ще предотврати връщането на водата обратно след използване на тоалетната.

- A. Антисифонна връзка на входния маркуч
- B. Антисифонна връзка на изходния маркуч
- C. Височина над водолинията (при всички ъгли на накрениране) най - малко 25cm
- Клапан за входния и изходен маркуч



GB

2. Above the waterline direct overboard discharge
When the toilet is to be installed above the waterline (including the waterline when the boat is heeled) it is recommended that the discharge hose (38mm - 1 1/2") forms a loop raising it approximately 30cm above the discharge elbow.

- A. Height above the discharge elbow at least 30cm
- B. Discharge hose
- C. Intake hose
- D. Seacocks

GR

2. Εγκατάσταση τουαλέτας πάνω από την ίσαλο γραμμή χωρίς τη χρήση δεξαμενής λαμμάτων
Όταν η εγκατάσταση της τουαλέτας γίνεται πάνω από την ίσαλο γραμμή (συμπεριλαμβανομένου της ίσαλο γραμμής όταν το σκάφος έχει πάρει κλίση) συνίσταται ο σωλήνας απορροής να εγκαθίσταται τουλάχιστον 30cm πάνω από τη γωνία απορροής.

- A. Τουλάχιστον 30cm ύψος πάνω από την γωνία απορροής
- B. Σωλήνας απορροής
- C. Σωλήνας εισαγωγής
- D. Βάνες εισαγωγής και απορροής

TR

2. Su hattı üzerinde tekmeden dışarı boşaltım (TUR)
Tuvalet su hattı üzerine monte edildiği zaman (Botun yana yatığında ki su hattı da geçeri olacak şekilde), çıkış hortumunun (38mm - 1 1/2") yükselen bir kıvrımla çıkış dirseğinden en az 30cm üzerine ulaştırılması tavsiye edilir.

- A. Çıkış dirseğinden olan yükseklik en az 30cm
- B. Çıkış hortumu
- C. Giriş hortumu
- D. Deniz musluğu

E

2. Instalación encima de la línea de flotación, desagüe directo al exterior (ES)
Cuando se hace la instalación encima de la línea de flotación (tomando en cuenta escoras) se recomienda que el tubo de salida (38mm 1 1/2 ") forme un asa 30 cm por encima de la salida del inodoro.

- A. Altura encima de la salida del inodoro al menos 30 cm
- B. Tubo de salida
- C. Tubo de entrada
- D. Válvulas

F

2. En dessus de la ligne de flottaison sans réservoir d'eaux sales (FR)
Si vous installez le WC en dessus de la ligne de flottaison, pour éviter le retour de l'eau dans la cuvette après l'utilisation, en tenant compte de l'inclinaison du voilier, il est recommandé que le tuyau pour l'écoulement soit au moins 30 cm plus haut du coude.

- A. Au moins 30 cm plus haut de l'écoulement
- B. Tuyau d'écoulement
- C. Tuyau d'entrée de l'eau
- D. Valves d'entrée et de sortie des eaux

NL

2. Boven waterlijn montage, direct overboard (NL)
Als het toilet boven de waterlijn geplaatst moet worden (ook wanneer het toilet onder zeil, onder de waterspiegel geraakt) is het aan te raden om een zwanenhals op de uitloop (38mm 1 1/2") te plaatsen van ongeveer 30cm hoogte.

- A. Hoogte boven de elleboog minstens 30cm
- B. Uitloop
- C. Inlaat
- D. Afsluiters

IT

2. Sopra la linea di galleggiamento con scarico fuoribordo diretto (IT)
Quando la toilette viene installata sopra la linea di galleggiamento (compresa la linea di galleggiamento quando la barca è sbandata) si raccomanda di montare il tubo di scarico (38 mm 1 ") in modo che formi una curva almeno 30cm al di sopra del gomito di scarico.

- A. Altezza al di sopra del gomito di scarico almeno 30 cm
- B. Tubo di scarico
- C. Tubo di carico
- D. Valvole a T di giro

P

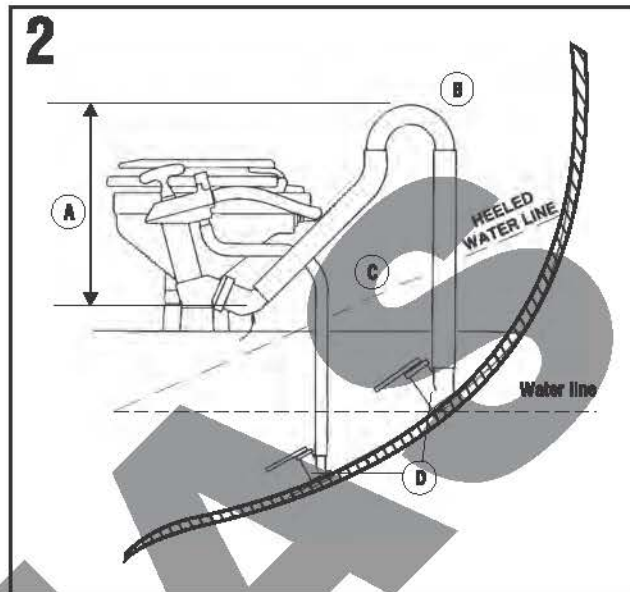
2. Descarga Directa Acima da Linha de Água (P)
Quando a Sanita é instalada acima da linha de água (mesmo quando o barco está adomado) é recomendável que a canalização de descarga (38mm-1 ") forme uma curva a aproximadamente 30cm acima do cotovelo de descarga.

- A. Altura cima do cotovelo de descarga de pelo menos 30cm
- B. Canalização de Descarga
- C. Canalização de Entrada
- D. Torneiras

BG

2. Над водолинията за директно оттичане при борда (BG)
Когато тоалетината се инсталира над водолинията (включително водолинията , когато лодката е наклонена) се препоръчва оттичния маркуч (38mm - 1 1/2") посредством колянна връзка да се издигне на около 30 см от основата.

- A. Височина на оттичния маркуч най- малко 30cm
- B. Изходен маркуч
- C. Входен Маркуч
- D. Клитани



GB

3. Discharge into holding tank below the discharge elbow
When the toilet is to be installed to discharge into holding tank below the discharge elbow, the discharge hose should be raised above the discharge elbow at one point by at least 30cm. For the installation of the intake hose, follow the relative instructions as per above or below waterline installations (Options 1 and 2).

- A. Height above the discharge elbow at least 30cm
- B. Holding tank
- C. Discharge elbow
- D. Intake hose

GR

3. Εγκατάσταση τουαλέτας με χρήση δεξαμενής λημμάτων κάτω από την γωνία απορροής
Όταν η εγκατάσταση της τουαλέτας γίνεται με χρήση δεξαμενής λημμάτων χαμηλότερα από την γωνία απορροής, ο σωλήνας απορροής πρέπει να εγκαθίσταται τουλάχιστον 30cm υψηλότερα από την γωνία απορροής. Για την εγκατάσταση του σωλήνα εισαγωγής ακολουθείστε τις σχετικές οδηγίες εγκατάστασης, ανάλογα με το αν η τουαλέτα βρίσκεται πάνω ή κάτω από την ίσαλο γραμμή (Επιλογές 1 και 2).

- A. Τουλάχιστον 30cm ύψος πάνω από την γωνία απορροής
- B. Δεξαμενή λημμάτων
- C. Σωλήνας απορροής
- D. Σωλήνας εισαγωγής

TR

3. Çıkış dirseği altındaki pis su tankına boşaltım (TUR)
Tuvalet çıkış dirseği seviyesi altında kalan pis su tankına boşaltım yapacak şekilde monte edilirken, çıkış hortumu (gidir hortumu) yükselerek çıkış dirseği üzerinde yapacağı kıvrımın en az 30cm olmalıdır. Giriş hortumunun montajı için tercihinize bağlı olarak su hattı altı ve ya üstünde olacak şekilde üstteki ve ya alttaki seçeneklerde açıklanmış adımları takip edebilirsiniz (Seçenek 1 ve 2).

- A. Çıkış dirseği üzerinde ki minimum yükseklik 30cm
- B. Pis su tankı
- C. Çıkış Dirseği
- D. Giriş hortumu

E

3. Descarga en depósito de aguas negras por debajo de la salida del inodoro (ES)
Cuando se instala el inodoro para desaguar en un tanque situado por debajo de la salida del inodoro se debe elevar el tubo de salida al menos 30 cm por encima de la salida del inodoro. Para el tubo de entrada siga las instrucciones relevantes, 1 y 2 según la posición referente a la línea de flotación

- A. Altura por encima de la salida del inodoro al menos 30cm
- B. Depósito de aguas negras
- C. Salida del inodoro
- D. Tubo de entrada

F

3. Installation du WC avec un réservoir d'eaux sales (FR)
Quand l'installation se fait en utilisant un réservoir d'eaux sales plus bas du coude, le tuyau d'écoulement doit se trouver au moins 30 cm plus haut du coude. Suivez les instructions d'installation en tenant compte que le WC se trouve en dessus ou en dessous de la ligne de flottaison (choix 1 ou 2)

- A. Au moins 30 cm plus haut du coude d'écoulement
- B. Réservoir d'eaux sales
- C. Tuyau d'écoulement
- D. Tuyau d'entre de l'eau

NL

3. Lozen in een vuilwatertank die onder het uitlaat niveau valt (NL)
Als het toilet zo geplaatst dient te worden dat er geloosd wordt in een vuilwatertank die onder het niveau van de uitlaat-elleboog ligt, zal de uitloop met minstens 30 cm verhoogt dienen te worden. Voor het installeren van de water inlaatslang, zie de relevante instructies van de boven- of onder waterlijn montage. (Opties 1 en 2).

- A. Hoogte boven de uitloop-elleboog, minimal 30 cm.
- B. Vuilwatertank
- C. Uitloop-elleboog
- D. Waterinlaatslang

IT

3. Scarico nel serbatoio di raccolta al di sotto del gomito di scarico (IT)
Quando la toilette è montata in modo da scaricare le acque nere all'interno di un serbatoio di raccolta posto al di sotto del gomito di scarico, il tubo di scarico deve essere innalzato di almeno 30 cm sopra il gomito di scarico. Per l'installazione del tubo di carico, seguire le istruzioni sopradescritte per il montaggio sopra o sotto la linea di galleggiamento (Vedi opzioni 1 e 2).

- A. Altezza sopra il gomito di scarico almeno 30 cm
- B. Serbatoio di raccolta
- C. Gomito di scarico
- D. Tubo di carico

P

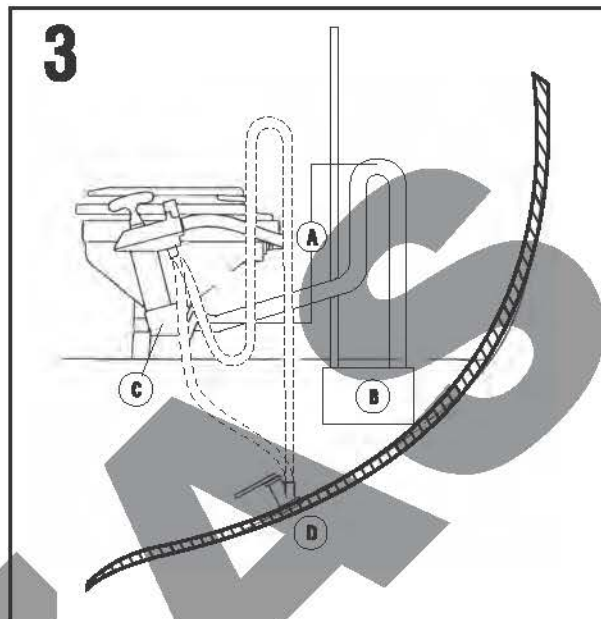
3. Descarga para um tanque abaixo do cotovelo de descarga (P)
Quando a sanita é instalada para descarregar para um tanque abaixo do cotovelo de descarga, a canalização de descarga deve estar num ponto acima de pelo menos 30cm do cotovelo de descarga. Para a instalação da canalização de entrada, siga as instruções de instalação acima ou abaixo da linha de água (Opções 1 e 2)

- A. Altura acima do cotovelo de descarga de pelo menos 30cm
- B. Tanque
- C. Cotovelo de Descarga
- D. Canalização de Entrada

BG

3. Оттичане в отточен резервоар, разположен под нивото на отточния маркуч (BG)
Когато тоалетната се инсталира с отточен резервоар, разположен под нивото на отточния маркуч трябва да се издигне посредством воляно на около 30 см. За инсталирането на входящия маркуч следвайте инструкциите за инсталация под или над водоотливната (Варианти 1 и 2).

- A. Височина на отточния маркуч най малко 30cm
- B. Отточен резервоар
- C. Отточен маркуч
- D. Входящ маркуч



GB

4. Discharge into holding tank above the discharge elbow

When the toilet is to be installed to discharge into a holding tank above the discharge elbow, the discharge hose should be raised above the holding tank at one point, by at least 20cm. For the installation of the intake hose follow the relative as per above or below waterline installations (Options 1 and 2).

- A. Height above the top of holding tank at least 20cm
- B. Holding tank
- C. Discharge Elbow
- D. Intake hose

GR

4. Εγκατάσταση τουαλέτας με χρήση δεξαμενής λημμάτων πάνω από την γωνία απορροής

Όταν η εγκατάσταση της τουαλέτας γίνεται με χρήση δεξαμενής λημμάτων υψηλότερα από την γωνία απορροής, ο σωλήνας απορροής πρέπει να εγκαθίσταται τουλάχιστον 20cm υψηλότερα από το ανώτερο σημείο της δεξαμενής. Για την εγκατάσταση του σωλήνα εισαγωγής ακολουθήστε τις σχετικές οδηγίες εγκατάστασης, ανάλογα με το αν η τουαλέτα βολισκεται πάνω ή κάτω από την ίσαλο γραμμή (Επιλογές 1 και 2).

- A. Τουλάχιστον 30cm ύψος πάνω από τη δεξαμενή
- B. Δεξαμενή λημμάτων
- C. Σωλήνας απορροής
- D. Σωλήνας εισαγωγής

TR

4. Çıkış dirseği üzerinde kip ile su tankına boşaltım (TUR)

Tuvalet çıkış dirseği seviyesi üzerinde duran pis su tankına boşaltım yapacak şekilde montaj edilirken, çıkış hortumu pis su tankının en az 20 cm üzerine gelecek şekilde yükseltilmelidir. Giriş hortumunun montajı için tercihinize bağlı olarak su batı altı ve ya üstünde olacak şekilde üstteki ve ya alttaki seçeneklerde açıklanmış adımları takip edebilirsiniz (Seçenek 1 ve 2).

- A. Pis su tankı üzerindeki minimum yükseklik 20cm
- B. Pis su tankı
- C. Çıkış dirseği
- D. Giriş hortumu

E

3. Descarga a un deposito de aguas negras encima de la salida de inodoro (ES)

Cuando se instala el inodoro por debajo del deposito de aguas negras el tubo de salida debe pasar por un punto al menos 20 cm superior al deposito. Para el tubo de entrada siga las instrucciones relevantes, 1 y 2 según la posición referente a la línea de flotación

- A. Altura por encima del deposito al menos 20cm
- B. Deposito de aguas negras
- C. Salida del inodoro
- D. Tubo de entrada

F

4. Installation du WC avec un réservoir d'eaux sales en dessus du coude d'écoulement (FR)

Quand l'installation se fait en utilisant un réservoir d'eaux sales en dessus du coude, le tuyau d'écoulement doit se trouver au moins 20 cm plus haut du réservoir. Suivez les instructions d'installation en tenant compte que le WC se trouve en dessus ou en dessous de la ligne de flottaison (choix 1 ou 2)

- A. Au moins 30 cm plus haut du réservoir.
- B. Réservoir d'eaux sales
- C. Tuyau d'écoulement
- D. Tuyau d'entrée de l'eau

NL

4. Lozen in een vuilwatertank boven de uitloop-elleboog (NL)

Als het toilet geplaatst moet worden, zodanig dat het toiletafvalwater in een hoger gelegen vuilwatertank opgeslagen wordt, verhoog dan de uitloopelang zover dat er een 20 cm lange lus ontstaat die boven de vuilwatertank uitkomt. Voor het installeren van de waterinlaatslang, zie de relevante instructies van de boven- of onderwatertijn montage. (Opties 1 en 2).

- A. Hoogte boven de bovenkant van de vuilwatertank, minstens 20cm.
- B. Vuilwatertank
- C. Uitloop-elleboog
- D. Waterinlaatslang

IT

4. Scarico nel serbatoio di raccolta al di sopra del gomito di scarico (IT)

Quando la toilette è montata in modo che lo scarico avvenga all'interno di un serbatoio di raccolta posto al di sopra del gomito di scarico, il tubo di scarico deve essere innalzato sopra al serbatoio di raccolta ad un'altezza di almeno 20 cm. Per l'installazione del tubo di carico seguire le istruzioni sopra descritte per il montaggio sopra o sotto la linea di galleggiamento (Vedi opzioni 1 e 2).

- A. Altezza al di sopra del serbatoio di raccolta almeno 20 cm
- B. Serbatoio di raccolta
- C. Gomito di scarico
- D. Tubo di carico

P

4. Descarga para um tanque acima do cotovelo de descarga (P)

Quando a sanita é instalada para descarregar para um tanque acima do cotovelo de descarga, a canalização de descarga deve estar num ponto acima de pelo menos 20cm do tanque. Para a instalação da canalização de entrada siga as instruções de instalação acima ou abaixo da linha de água (Opções 1 e 2).

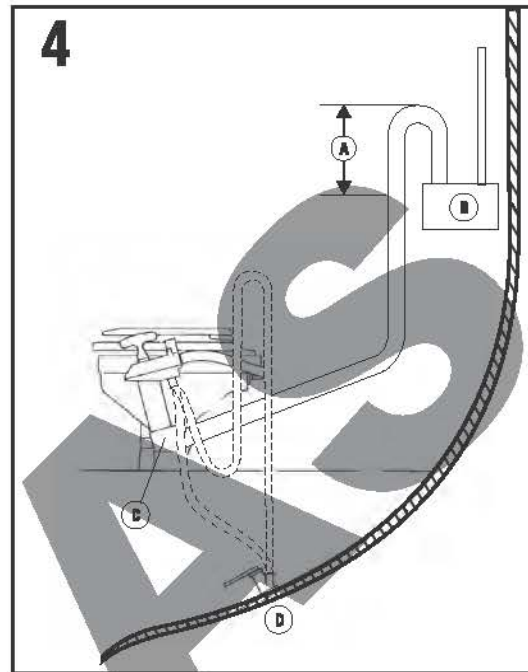
- A. Altura acima do tanque de pelo menos 20cm
- B. Tanque
- C. Cotovelo de Descarga
- D. Canalização de Entrada

BG

4. Отточване в отточен резервоар, разположен над нивото на отходния нипел (BG)

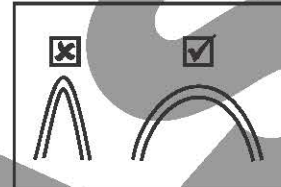
Когато тоалетната се инсталира с отточен резервоар, разположен над нивото на отходния нипел, отточния маркуч трябва да се издигне на около 20 см над горната част на резервоара. За инсталирането на входния маркуч следвайте инструкциите за инсталация под или над водолинията (Варианти 1 и 2).

- A. Височина над горната част на отходния резервоар най-малко 20 см
- B. Отточен резервоар
- C. Отточен нипел
- D. Входен маркуч



- GB ➤ General
- GR ➤ Γενικές Οδηγίες
- TR ➤ Genel (TUR)
- E ➤ General (ES)
- F ➤ Instructions (FR)
- NL ➤ Al Gemeen (NL)
- IT ➤ Raccomandazioni Generali (IT)
- P ➤ Geral (P)
- BG ➤ Эбщи указания (BG)

- GB • Avoid sharp bends on the inlet and discharge hose
- GR • Αποφεύγετε να δημιουργείτε καμπύλες μικρών ακτίνων στους σωλήνες εισαγωγής και απορροής
- TR • Giriş ve çıkış hortumları üzerinde sert ya da aşırı kıvrımlardan kaçının (TUR)
- E • Evitar cocas en los tubos de entrada y salida (ES)
- F • Evitez de former des petites courbes aux tuyaux (FR)
- NL • Voorkom te nauwe bochten in uw slangen (NL)
- IT • Evitare curve molto angolate sui tubi di scarico e carico (IT)
- P • Evite vincos nas canalizações de entrada e de descarga de água (P)
- BG • Избягвайте огъването под остър ъгъл на входния и изходния маркуч (BG)



- GB • Always use marine grade spiral reinforced hose with a smooth internal bore of the recommended size
- GR • Να χρησιμοποιείτε πάντα σωλήνες ναυτικού τύπου με ομαλή εσωτερική διατομή και την προτεινόμενη διάμετρο
- TR • Her zaman tavsiye edilmiş iç çapa sahip marin kuvvetlendirilmiş spiral hortum kullanın (TUR)
- E • Siempre usar tubo de la calidad adecuada reforzada en espiral y del tamaño correcto (ES)
- F • Toujours employer des tuyaux de type marine à l'intérieur lisse, aux diamètres recommandés (FR)
- NL • Gebruik ten alle tijden voor toiletten goedgekeurde spiraalslangen met de correcte maatvoering (NL)
- IT • Utilizzare sempre tubi per uso nautico con spirale di rinforzo e superficie interna liscia e della grandezza consigliata (IT)
- P • Use sempre tubos reforçados para meios marítimos com o interior macio e do tamanho recomendado (P)
- BG • Винаги използвайте орбрен гъвкав маркуч с гладка вътрешна повърхност и отговарящ на указания размер (BG)

- GB • It is recommended that the inlet and outlet seacocks should be closed when the toilet is not in use
- GR • Συνιστάται να κλείνετε τις βάνες εισαγωγής και απορροής όταν δεν χρησιμοποιείται η τουαλέτα
- TR • Giriş ve çıkış deniz musluklarının tuvaletin kullanılmadığı zamanlarda kapalı tutulması tavsiye edilir (TUR)
- E • Se recomienda cerrar las válvulas de entrada y salida cuando el inodoro no está en uso (ES)
- F • Il est recommandé de fermer les vannes quand vous n'utilisez pas le WC (FR)
- NL • Het is aan te raden de afsluiters te sluiten als het toilet niet gebruikt wordt (NL)
- IT • Si raccomanda di chiudere le valvole a O di giro poste sui tubi di carico e scarico quando la toilette manuale non viene utilizzata (IT)
- P • É recomendado manter as torneiras de entrada e saída fechadas, quando a sanita não estiver a ser utilizada (P)
- BG • Препоръчва се входния и изходния клапан да са затворени, когато тоалетната не се използва (BG)

- GB • Always turn the flush control lever to the right (dry bowl) following the use of the toilet
- GR • Αφήνετε το διακόπτη ελέγχου ροής γυρισμένο δεξιά (άδεια λεκάνη) μετά την χρήση της τουαλέτας
- TR • Tuvaletin kullanımı takiben tazyikli su temizleme kontrol kolunu sağa (dry bowl) döndürün (TUR)
- E • Siempre colocar la palanca hacia la derecha...taza seca...siguiendo el uso del inodoro (ES)
- F • Laissez la manette de contrôle du cours d'eau tourner à droite (cuvette vide) après l'usage du WC (FR)
- NL • Na gebruik van het toilet leeg dan eerst de pot door de hendel naar rechts te bewegen (NL)
- IT • Tirare sempre la leva dello sciacquone verso destra dopo aver utilizzato la toilette (Dry Bowl) (IT)
- P • Rode sempre o manipulo de controlo de descarga para a direita (sanita seca), depois de usar a sanita (P)
- BG • Когато използвате тоалетната винаги натискайте на дясно ръчката за измиване (BG)

